

Quantitative Analysis of ‘Deponency’ in Biblical Greek

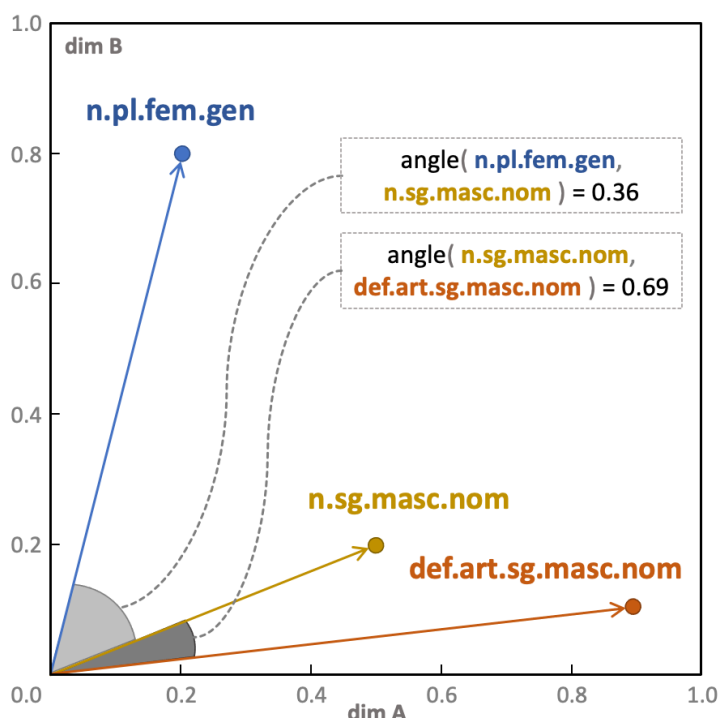
SUPPL. FIGURES AND TABLES

Grammar-form corpus: ... prep n.sg.fem.dat
v.impf.act.ind.3rd.sg **def.art.sg.masc.nom**
n.sg.masc.nom conj **def.art.sg.masc.nom**
n.sg.masc.nom v.impf.act.ind.3rd.sg prep
def.art.sg.masc.acc n.sg.masc.acc conj
n.sg.masc.nom v.impf.act.ind.3rd.sg
def.art.sg.masc.nom n.sg.masc.nom ...

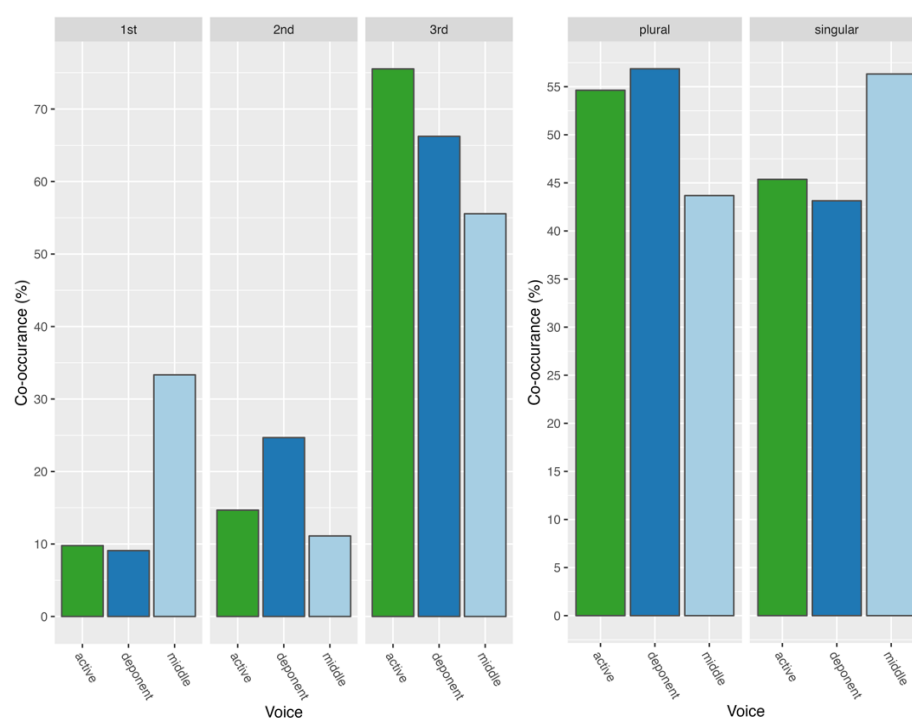
... Embedding
based on co-occurrence of form

| form | dim A | dim B | dim ... |
|----------------------------|-------|-------|---------|
| def.art.sg.masc.nom | 0.9 | 0.1 | ... |
| n.sg.masc.nom | 0.5 | 0.2 | ... |
| n.pl.fem.gen | 0.2 | 0.8 | ... |
| ... | ... | ... | ... |

Multidimensional vector space: each form takes a single position, defined by the (dim)ensional values {A, B, ...}.



Suppl. Figure 1 | All grammar forms – constructed from the grammatical determination – within the LXX-NT corpus are transformed into a multidimensional space based on the average co-occurrence of all forms (the snippet corresponds with John 1:1). Grammar-form pairs which co-occur often, will be positioned relatively close to each other. The similarity between grammar forms is quantifiable based on the angle. Abbreviation: 3rd: third person; act: active; conj: conjunction; dat: dative; def.art: definite article; fem: feminine; impf: imperfectum; ind: indicative; masc: masculine; n: noun; nom: nominative; prep: preposition; sg: singular; v: verb.



Suppl. Figure 2 | The 'person' (left bars) and 'number' (right bars) of the co-text words are characterized as percentages for the three voice groups within the 'aorist.participle.plural.masculine.nominative' grammar verbs.

| grammar form | n | grammar form | n |
|---|--------|---|-------|
| aorist.active.indicative.3rd.singular | 17,876 | aorist.deponent.indicative.3rd.plural | 1,221 |
| present.active.indicative.3rd.singular | 6,648 | future.middle.indicative.3rd.plural | 1,050 |
| aorist.active.indicative.3rd.plural | 6,490 | aorist.passive.indicative.3rd.plural | 1,030 |
| aorist.active.infinitive | 4,572 | aorist.middle.indicative.3rd.singular | 928 |
| aorist.deponent.indicative.3rd.singular | 3,807 | present.active.indicative.2nd.singular | 907 |
| present.active.participle.singular.masculine.nominative | 3,559 | aorist.deponent.infinitive | 799 |
| future.active.indicative.3rd.singular | 3,246 | aorist.active.subjunctive.2nd.singular | 797 |
| future.middle.indicative.3rd.singular | 2,728 | aorist.active.participle.plural.masculine.nominative | 790 |
| imperfect.active.indicative.3rd.singular | 2,543 | present.active.indicative.2nd.plural | 788 |
| present.active.infinitive | 2,512 | present.active.imperative.2nd.singular | 760 |
| aorist.active.imperative.2nd.singular | 2,441 | present.active.imperative.2nd.plural | 749 |
| aorist.passive.indicative.3rd.singular | 2,366 | future.deponent.indicative.3rd.singular | 702 |
| aorist.active.indicative.1st.singular | 2,257 | present.active.participle.plural.masculine.accusative | 666 |
| future.active.indicative.1st.singular | 2,097 | present.deponent.indicative.3rd.singular | 662 |
| present.active.participle.plural.masculine.nominative | 2,074 | future.middle.indicative.2nd.singular | 582 |
| aorist.active.participle.singular.masculine.nominative | 1,637 | present.active.participle.plural.masculine.genitive | 572 |
| present.active.indicative.1st.singular | 1,571 | aorist.deponent.participle.singular.masculine.nominative | 565 |
| future.active.indicative.2nd.singular | 1,562 | aorist.passive.infinitive | 560 |
| present.active.indicative.3rd.plural | 1,506 | future.active.indicative.2nd.plural | 554 |
| imperfect.active.indicative.3rd.plural | 1,446 | aorist.active.subjunctive.1st.singular | 544 |
| aorist.active.imperative.2nd.plural | 1,438 | future.middle.indicative.1st.singular | 535 |
| aorist.active.subjunctive.3rd.singular | 1,422 | future.passive.indicative.3rd.plural | 531 |
| aorist.active.indicative.2nd.singular | 1,417 | present.deponent.participle.singular.masculine.nominative | 525 |
| future.active.indicative.3rd.plural | 1,397 | aorist.active.indicative.2nd.plural | 523 |
| future.passive.indicative.3rd.singular | 1,385 | perfect.active.indicative.3rd.singular | 516 |

Suppl. Table 1. Fifty most frequent grammar forms across the verb instances within the LXX-NT corpus.

| grammar form | sim. dep.-act. | sim. dep.-med. | closer to act. | sim. diff. |
|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|
| aorist.participle.plural.masculine.nominative | 0.46 | 0.09 | TRUE | 0.36 |
| aorist.subjunctive.2nd.singular | 0.38 | 0.05 | TRUE | 0.33 |
| aorist.infinitive | 0.56 | 0.23 | TRUE | 0.33 |
| aorist.participle.singular.masculine.nominative | 0.53 | 0.24 | TRUE | 0.29 |
| aorist.indicative.3rd.singular | 0.68 | 0.41 | TRUE | 0.27 |
| aorist.subjunctive.3rd.singular | 0.51 | 0.25 | TRUE | 0.27 |
| present.participle.singular.feminine.nominative | 0.34 | 0.10 | TRUE | 0.23 |
| aorist.subjunctive.3rd.plural | 0.34 | 0.12 | TRUE | 0.23 |
| aorist.subjunctive.2nd.plural | 0.29 | 0.07 | TRUE | 0.22 |
| aorist.indicative.3rd.plural | 0.62 | 0.41 | TRUE | 0.22 |
| present.indicative.3rd.singular | 0.51 | 0.30 | TRUE | 0.21 |
| aorist.indicative.1st.singular | 0.28 | 0.08 | TRUE | 0.20 |
| present.participle.plural.masculine.dative | 0.32 | 0.13 | TRUE | 0.19 |
| aorist.subjunctive.1st.plural | 0.26 | 0.07 | TRUE | 0.18 |
| present.indicative.2nd.plural | 0.31 | 0.14 | TRUE | 0.17 |
| aorist.indicative.2nd.plural | 0.27 | 0.11 | TRUE | 0.16 |
| present.imperative.2nd.plural | 0.29 | 0.13 | TRUE | 0.16 |
| present.participle.singular.masculine.genitive | 0.28 | 0.15 | TRUE | 0.13 |
| present.subjunctive.3rd.plural | 0.19 | 0.06 | TRUE | 0.13 |
| present.indicative.1st.singular | 0.33 | 0.21 | TRUE | 0.12 |
| aorist.participle.singular.masculine.genitive | 0.19 | 0.07 | TRUE | 0.11 |
| present.participle.plural.masculine.genitive | 0.34 | 0.23 | TRUE | 0.11 |
| present.imperative.2nd.singular | 0.42 | 0.32 | TRUE | 0.10 |
| present.infinitive | 0.36 | 0.26 | TRUE | 0.10 |
| future.indicative.3rd.singular | 0.57 | 0.48 | TRUE | 0.09 |
| future.indicative.2nd.singular | 0.39 | 0.30 | TRUE | 0.09 |
| imperfect.indicative.3rd.singular | 0.43 | 0.34 | TRUE | 0.08 |
| aorist.subjunctive.1st.singular | 0.21 | 0.14 | TRUE | 0.08 |
| present.participle.plural.masculine.nominative | 0.46 | 0.38 | TRUE | 0.08 |
| present.indicative.1st.plural | 0.23 | 0.15 | TRUE | 0.08 |
| imperfect.indicative.3rd.plural | 0.32 | 0.25 | TRUE | 0.08 |
| aorist.imperative.2nd.plural | 0.32 | 0.25 | TRUE | 0.08 |
| present.participle.plural.neuter.accusative | 0.32 | 0.25 | TRUE | 0.08 |
| present.participle.singular.neuter.accusative | 0.29 | 0.22 | TRUE | 0.07 |
| aorist.imperative.2nd.singular | 0.46 | 0.39 | TRUE | 0.07 |
| perfect.indicative.3rd.singular | 0.24 | 0.19 | TRUE | 0.06 |
| present.participle.singular.masculine.accusative | 0.28 | 0.23 | TRUE | 0.05 |
| perfect.participle.plural.masculine.nominative | 0.25 | 0.21 | TRUE | 0.04 |
| present.indicative.3rd.plural | 0.32 | 0.28 | TRUE | 0.04 |
| present.participle.plural.masculine.accusative | 0.29 | 0.25 | TRUE | 0.04 |
| perfect.indicative.1st.singular | 0.15 | 0.12 | TRUE | 0.03 |

| | | | | |
|--|-------|------|-------|-------|
| perfect.indicative.3rd.plural | 0.12 | 0.11 | TRUE | 0.01 |
| present.participle.singular.neuter.nominative | 0.16 | 0.15 | TRUE | <0.01 |
| future.indicative.2nd.plural | 0.09 | 0.10 | FALSE | -0.01 |
| future.indicative.1st.plural | 0.22 | 0.23 | FALSE | -0.01 |
| present.subjunctive.3rd.singular | 0.07 | 0.08 | FALSE | -0.01 |
| present.participle.singular.masculine.nominative | 0.43 | 0.46 | FALSE | -0.03 |
| present.imperative.3rd.singular | 0.18 | 0.22 | FALSE | -0.03 |
| aorist.imperative.3rd.plural | 0.08 | 0.12 | FALSE | -0.04 |
| future.indicative.3rd.plural | 0.39 | 0.44 | FALSE | -0.05 |
| aorist.indicative.2nd.singular | 0.27 | 0.34 | FALSE | -0.06 |
| present.participle.singular.masculine.dative | 0.18 | 0.27 | FALSE | -0.08 |
| perfect.participle.singular.masculine.nominative | -0.02 | 0.07 | FALSE | -0.09 |
| present.participle.singular.feminine.genitive | 0.20 | 0.33 | FALSE | -0.13 |
| imperfect.indicative.1st.singular | 0.12 | 0.25 | FALSE | -0.14 |
| present.participle.singular.feminine.accusative | 0.19 | 0.34 | FALSE | -0.16 |
| future.indicative.1st.singular | 0.34 | 0.50 | FALSE | -0.16 |

Suppl. Table 2 | Similarities of deponent vs active voice (*sim.dep.act.*) and deponent vs middle voice (*sim.dep.med.*) for given grammar forms.

| book abbr. | chapter | verse | word | lemma | book abbr. | chapter | verse | word | lemma |
|------------|---------|-------|----------------|--------------|------------|---------|-------|----------------|--------------|
| 1Chr | 2 | 55 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mt | 20 | 10 | ἐλθόντες | ἐρχομαι |
| 1Chr | 4 | 38 | διελθόντες | διέρχομαι | Mt | 21 | 6 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| 1Chr | 12 | 1 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mt | 21 | 27 | ἀποκριθέντες | ἀποκρίνομαι |
| 1Chr | 12 | 24 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mt | 22 | 10 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| 1Chr | 19 | 9 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mt | 22 | 15 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| 1Esdr | 2 | 14 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mt | 26 | 50 | προσελθόντες | προσέρχομαι |
| 1Esdr | 5 | 8 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mt | 26 | 60 | προσελθόντες | προσέρχομαι |
| 1Esdr | 5 | 54 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι | Mt | 26 | 66 | ἀποκριθέντες | ἀποκρίνομαι |
| 1Esdr | 5 | 65 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Mt | 26 | 73 | προσελθόντες | προσέρχομαι |
| 1Esdr | 6 | 8 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι | Mt | 27 | 33 | ἐλθόντες | ἐρχομαι |
| 1Esdr | 6 | 8 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mt | 27 | 44 | συσταυρωθέντες | συσταυρόομαι |
| 1Esdr | 8 | 6 | ἐξελθόντες | ἐκέρχομαι | Mt | 27 | 53 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| 1Esdr | 8 | 63 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι | Mt | 27 | 64 | ἐλθόντες | ἐρχομαι |
| 1Mac | 2 | 33 | ἐξελθόντες | ἐκέρχομαι | Mt | 27 | 66 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| 1Mac | 4 | 26 | παραγενηθέντες | παραγίγνομαι | Mt | 28 | 11 | ἐλθόντες | ἐρχομαι |
| 1Mac | 9 | 59 | πορευθέντες | πορεύομαι | Mt | 28 | 13 | ἐλθόντες | ἐρχομαι |
| 1Mac | 15 | 31 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι | Mt | 28 | 19 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| 1Mac | 16 | 3 | ἐξελθόντες | ἐκέρχομαι | Mk | 1 | 29 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| 2-4Kgs | 2 | 16 | πορευθέντες | πορεύομαι | Mk | 3 | 6 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| 2-4Kgs | 10 | 25 | εἰσελθόντες | εἰσέρχομαι | Mk | 6 | 12 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| 2Chr | 30 | 25 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mk | 6 | 35 | προσελθόντες | προσέρχομαι |
| 2Esdr | 8 | 35 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mk | 6 | 36 | ἀπελθόντες | ἀπέρχομαι |
| 2Mac | 2 | 6 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Mk | 6 | 37 | ἀπελθόντες | ἀπέρχομαι |
| 2Mac | 10 | 27 | γενόμενοι | γίγνομαι | Mk | 7 | 1 | ἐλθόντες | ἐρχομαι |
| 2Mac | 10 | 36 | εἰσδεξάμενοι | εἰσδέχομαι | Mk | 9 | 8 | περιβλεψάμενοι | περιβλέπομαι |
| 2Mac | 11 | 36 | ἐπισκεψάμενοι | ἐπισκέπτομαι | Mk | 9 | 14 | ἐλθόντες | ἐρχομαι |
| 2Mac | 15 | 28 | γενόμενοι | γίγνομαι | Mk | 9 | 30 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| 2Sam-K | 15 | 18 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mk | 11 | 33 | ἀποκριθέντες | ἀποκρίνομαι |
| 3Mac | 2 | 10 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Mk | 12 | 14 | ἐλθόντες | ἐρχομαι |
| 3Mac | 3 | 17 | ἀποδεξάμενοι | ἀποδέχομαι | Mk | 14 | 12 | ἀπελθόντες | ἀπέρχομαι |
| 3Mac | 7 | 6 | χαρισάμενοι | χαρίζομαι | Mk | 16 | 13 | ἀπελθόντες | ἀπέρχομαι |
| 3Mac | 7 | 7 | ἀναλογισάμενοι | ἀναλογίζομαι | Mk | 16 | 15 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| 3Mac | 7 | 17 | παραγενηθέντες | παραγίγνομαι | Mk | 16 | 20 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| 4Mac | 3 | 12 | καταιδεσθέντες | καταιδέομαι | Lk | 1 | 2 | γενόμενοι | γίνομαι |
| 4Mac | 4 | 11 | προσευξάμενοι | προσεύχομαι | Lk | 7 | 4 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι |
| 4Mac | 8 | 7 | ἄρνησάμενοι | ἄρνέομαι | Lk | 7 | 20 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι |
| Bar | 3 | 26 | γενόμενοι | γίγνομαι | Lk | 7 | 22 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| Bel | 1 | 14 | εἰσελθόντες | εἰσέρχομαι | Lk | 8 | 24 | προσελθόντες | προσέρχομαι |
| BelTh | 1 | 14 | ἐξελθόντες | ἐκέρχομαι | Lk | 8 | 25 | φοβηθέντες | φοβέομαι |
| BelTh | 1 | 29 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Lk | 9 | 12 | προσελθόντες | προσέρχομαι |
| Dan | 2 | 2 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι | Lk | 9 | 12 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| Dan | 3 | 8 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Lk | 9 | 13 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| DanTh | 6 | 13 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Lk | 9 | 19 | ἀποκριθέντες | ἀποκρίνομαι |
| Deut | 1 | 8 | εἰσπορευθέντες | εἰσπορεύομαι | Lk | 9 | 52 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| Deut | 1 | 43 | παραβιασάμενοι | παραβιάζομαι | Lk | 10 | 10 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| Deut | 2 | 23 | ἐξελθόντες | ἐκέρχομαι | Lk | 13 | 32 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| Deut | 4 | 1 | εἰσελθόντες | εἰσέρχομαι | Lk | 17 | 14 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| Deut | 11 | 8 | εἰσελθόντες | εἰσέρχομαι | Lk | 17 | 37 | ἀποκριθέντες | ἀποκρίνομαι |
| Deut | 11 | 28 | πορευθέντες | πορεύομαι | Lk | 19 | 32 | ἀπελθόντες | ἀπέρχομαι |
| Deut | 11 | 31 | εἰσελθόντες | εἰσέρχομαι | Lk | 20 | 24 | ἀποκριθέντες | ἀποκρίνομαι |
| Deut | 16 | 20 | εἰσελθόντες | εἰσέρχομαι | Lk | 20 | 27 | προσελθόντες | προσέρχομαι |
| Deut | 17 | 3 | ἐλθόντες | ἐρχομαι | Lk | 20 | 39 | ἀποκριθέντες | ἀποκρίνομαι |

| | | | | | | | | | |
|-------|--------|-----|----------------|---------------|----|----|----|-------------------|----------------|
| Deut | 29 | 25 | πορευθέντες | πορεύομαι | Lk | 22 | 8 | πορευθέντες | πορεύομαι |
| EpJer | 1 | 2 | είσελθόντες | εισέρχομαι | Lk | 22 | 13 | άπελθόντες | άπέρχομαι |
| Esth | 3 | 13g | κατελθόντες | κατέρχομαι | Lk | 23 | 26 | έπιλαβόμενοι | έπιλαβάνομαι |
| Exod | 2 | 17 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι | Lk | 23 | 48 | συμπαραγενόμενοι | συμπαργίνομαι |
| Exod | 5 | 15 | είσελθόντες | εισέρχομαι | Lk | 24 | 37 | πτοηθέντες | πτοέομαι |
| Exod | 5 | 18 | πορευθέντες | πορεύομαι | Lk | 24 | 37 | γενόμενοι | γίνομαι |
| Exod | 8 | 21 | έλθόντες | έρχομαι | Jn | 11 | 45 | ελθόντες | έρχομαι |
| Exod | 12 | 21 | άπελθόντες | άπέρχομαι | Jn | 11 | 45 | θεασάμενοι | θεάομαι |
| Exod | 12 | 28 | άπελθόντες | άπέρχομαι | Jn | 19 | 33 | έλθόντες | έρχομαι |
| Gen | 9 | 18 | έξελθόντες | έκέρχομαι | Ac | 1 | 6 | συνελθόντες | συνέρχομαι |
| Gen | 19 | 5 | είσελθόντες | εισέρχομαι | Ac | 1 | 24 | προσευξάμενοι | προσεύχομαι |
| Gen | 22 | 8 | πορευθέντες | πορεύομαι | Ac | 2 | 41 | άποδεξάμενοι | άποδέχομαι |
| Gen | 26 | 32 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι | Ac | 4 | 19 | άποκριθέντες | άποκρίνομαι |
| Gen | 29 | 7 | άπελθόντες | άπέρχομαι | Ac | 4 | 21 | προσαπειλησάμενοι | προσαπειλέομαι |
| Gen | 37 | 10 | έλθόντες | έρχομαι | Ac | 5 | 10 | είσελθόντες | εισέρχομαι |
| Gen | 42 | 6 | έλθόντες | έρχομαι | Ac | 5 | 22 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι |
| Gen | 43 | 2 | πορευθέντες | πορεύομαι | Ac | 5 | 40 | προσκαλεσάμενοι | προσκαλέομαι |
| Gen | 43 | 19 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Ac | 6 | 2 | προσκαλεσάμενοι | προσκαλέομαι |
| Gen | 46 | 26 | έξελθόντες | έκέρχομαι | Ac | 6 | 6 | προσευξάμενοι | προσεύχομαι |
| Gen | 46 | 27 | γενόμενοι | γίγνομαι | Ac | 7 | 45 | διαδεξάμενοι | διαδέχομαι |
| Gen | 48 | 5 | γενόμενοι | γίγνομαι | Ac | 8 | 25 | διαμαρτυράμενοι | διαμαρτύρομαι |
| Gen | 50 | 18 | έλθόντες | έρχομαι | Ac | 11 | 20 | έλθόντες | έρχομαι |
| Isa | 48 | 1 | έξελθόντες | έκέρχομαι | Ac | 12 | 10 | διελθόντες | διέρχομαι |
| Jdt | 7 | 8 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Ac | 12 | 10 | έξελθόντες | έξέρχομαι |
| Jdt | 10 | 18 | έλθόντες | έρχομαι | Ac | 13 | 3 | προσευξάμενοι | προσεύχομαι |
| Jer | 41 | 10 | είσελθόντες | εισέρχομαι | Ac | 13 | 5 | γενόμενοι | γίνομαι |
| Jer | 51 | 3 | πορευθέντες | πορεύομαι | Ac | 13 | 6 | διελθόντες | διέρχομαι |
| Job | 1 | 15 | έλθόντες | έρχομαι | Ac | 13 | 14 | διελθόντες | διέρχομαι |
| Job | 24 | 5 | έξελθόντες | έκέρχομαι | Ac | 13 | 14 | είσελθόντες | εισέρχομαι |
| Job | 42 | 17e | έλθόντες | έκέρχομαι | Ac | 13 | 46 | παρρησιασάμενοι | παρρησιάζομαι |
| JoshB | 1 | 11 | είσελθόντες | εισέρχομαι | Ac | 14 | 23 | προσευξάμενοι | προσεύχομαι |
| JoshB | 2 | 1 | πορευθέντες | πορεύομαι | Ac | 14 | 24 | διελθόντες | διέρχομαι |
| JoshB | 6 | 18 | ένθυμηθέντες | ένθυμέομαι | Ac | 14 | 27 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι |
| JoshB | 9 | 4 | έλθόντες | έρχομαι | Ac | 15 | 1 | κατελθόντες | κατέρχομαι |
| JoshB | 10 | 24 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Ac | 15 | 4 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι |
| JoshB | 23 | 16 | πορευθέντες | πορεύομαι | Ac | 15 | 24 | έξελθόντες | έξέρχομαι |
| JudgA | 18 | 17 | έπελθόντες | έπέρχομαι | Ac | 16 | 7 | έλθόντες | έρχομαι |
| JudgB | 18 | 17 | πορευθέντες | πορεύομαι | Ac | 16 | 8 | παρελθόντες | παρέρχομαι |
| JudgB | 20 | 3 | έλθόντες | έρχομαι | Ac | 16 | 15 | είσελθόντες | εισέρχομαι |
| Lev | 9 | 23 | έξελθόντες | έκέρχομαι | Ac | 16 | 19 | έπιλαβόμενοι | έπιλαβάνομαι |
| Num | 13 | 25 | κατασκεψάμενοι | κατασκέπτομαι | Ac | 16 | 36 | έξελθόντες | έξέρχομαι |
| Num | 13 | 26 | πορευθέντες | πορεύομαι | Ac | 16 | 37 | έλθόντες | έρχομαι |
| Num | 14 | 36 | παραγενηθέντες | παραγίγνομαι | Ac | 16 | 39 | έλθόντες | έρχομαι |
| Num | 14 | 44 | διαβιασάμενοι | διαβιάζομαι | Ac | 16 | 40 | έξελθόντες | έξέρχομαι |
| Num | 26 | 4 | έξελθόντες | έκέρχομαι | Ac | 17 | 5 | προσλαβόμενοι | προσλαμβάνομαι |
| Num | 32 | 2 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Ac | 17 | 10 | παραγενόμενοι | παραγίγνομαι |
| Prov | 1 | 22 | γενόμενοι | γίγνομαι | Ac | 17 | 19 | έπιλαβόμενοι | έπιλαβάνομαι |
| Prov | 3 | 28 | έπανελθών | έπέρχομαι | Ac | 17 | 34 | κολληθέντες | κολλάομαι |
| Prov | 22 | 3 | παρελθόντες | παρέρχομαι | Ac | 18 | 17 | έπιλαβόμενοι | έπιλαβάνομαι |
| Prov | 34 | 12 | έπελθόντες | έπέρχομαι | Ac | 18 | 27 | προτρεψάμενοι | προτρέπομαι |
| PsSol | 17 | 44 | γενόμενοι | γίγνομαι | Ac | 19 | 28 | γενόμενοι | γίνομαι |
| PsSol | 18 | 6 | γενόμενοι | γίγνομαι | Ac | 20 | 5 | προσελθόντες | προσέρχομαι |
| Sir | Prolog | 13 | γενόμενοι | γίγνομαι | Ac | 20 | 13 | προελθόντες | προέρχομαι |
| Sus | 1 | 28 | έλθόντες | έρχομαι | Ac | 21 | 5 | έξελθόντες | έξέρχομαι |
| Sus | 1 | 39 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Ac | 21 | 5 | προσευξάμενοι | προσεύχομαι |

| | | | | | | | | | |
|-------|----|----|--------------|-------------|-----|----|----|-----------------|----------------|
| SusTh | 1 | 13 | ἐξελθόντες | ἐκέρχομαι | Ac | 21 | 7 | ἀσπασάμενοι | ἀσπάζομαι |
| TobBA | 13 | 16 | θεασάμενοι | θεάομαι | Ac | 21 | 8 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| Wis | 1 | 16 | ἡγησάμενοι | ἡγέομαι | Ac | 21 | 8 | εἰσελθόντες | εἰσέρχομαι |
| Wis | 2 | 1 | λογισάμενοι | λογίζομαι | Ac | 21 | 15 | ἐπισκευασάμενοι | ἐπισκευάζομαι |
| Wis | 7 | 14 | κτησάμενοι | κτάομαι | Ac | 21 | 27 | θεασάμενοι | θεάομαι |
| Wis | 14 | 5 | διελθόντες | διέρχομαι | Ac | 21 | 30 | ἐπιλαβόμενοι | ἐπιλαμβάνομαι |
| Wis | 16 | 3 | γενόμενοι | γίγνομαι | Ac | 23 | 14 | προσελθόντες | προσέρχομαι |
| Wis | 19 | 16 | εἰσδεξάμενοι | εἰσδέχομαι | Ac | 23 | 33 | εἰσελθόντες | εἰσέρχομαι |
| Zech | 11 | 5 | κτησάμενοι | κτάομαι | Ac | 25 | 13 | ἀσπασάμενοι | ἀσπάζομαι |
| Mt | 2 | 8 | πορευθέντες | πορεύομαι | Ac | 27 | 7 | γενόμενοι | γίνομαι |
| Mt | 2 | 11 | ἐλθόντες | έρχομαι | Ac | 27 | 33 | προσλαβόμενοι | προσλαμβάνομαι |
| Mt | 8 | 25 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Ac | 27 | 36 | γενόμενοι | γίνομαι |
| Mt | 8 | 32 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι | Ac | 28 | 6 | μεταβαλόμενοι | μεταβάλλομαι |
| Mt | 8 | 33 | ἀπελθόντες | ἀπέρχομαι | 1Co | 15 | 18 | κοιμηθέντες | κοιμάομαι |
| Mt | 9 | 10 | ἐλθόντες | έρχομαι | 2Co | 11 | 9 | ἐλθόντες | έρχομαι |
| Mt | 9 | 13 | πορευθέντες | πορεύομαι | Ga | 3 | 3 | ἐναρξάμενοι | ἐνάρχομαι |
| Mt | 9 | 31 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι | Eph | 6 | 13 | κατεργασάμενοι | κατεργάζομαι |
| Mt | 11 | 4 | πορευθέντες | πορεύομαι | Eph | 6 | 15 | ὕποδυσάμενοι | ὕποδέομαι |
| Mt | 12 | 14 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι | Col | 2 | 12 | συνταφέντες | συνθάπτομαι |
| Mt | 13 | 10 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Col | 3 | 9 | ἀπεκδυσάμενοι | ἀπεκδύομαι |
| Mt | 13 | 27 | ἀπελθόντες | προσέρχομαι | 1Th | 1 | 6 | δεξάμενοι | δέχομαι |
| Mt | 13 | 28 | ἀπελθόντες | ἀπέρχομαι | 1Ti | 1 | 19 | ἀπωσάμενοι | ἀπωθέομαι |
| Mt | 14 | 12 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Tit | 2 | 12 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| Mt | 14 | 12 | ἐλθόντες | ἐπέρχομαι | Heb | 3 | 16 | ἐξελθόντες | ἐξέρχομαι |
| Mt | 14 | 15 | ἐλθόντες | ἐπέρχομαι | Heb | 10 | 33 | γενηθέντες | γίνομαι |
| Mt | 15 | 12 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Heb | 11 | 13 | ἀσπασάμενοι | γενηθέντες |
| Mt | 15 | 23 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Heb | 11 | 35 | προσδεξάμενοι | προσδέχομαι |
| Mt | 16 | 1 | προσελθόντες | προσέρχομαι | Heb | 12 | 25 | ἀσπασάμενοι | προσδέχομαι |
| Mt | 16 | 5 | ἐλθόντες | έρχομαι | 1Pe | 2 | 24 | ἀπογενόμενοι | ἀπογίνομαι |
| Mt | 17 | 19 | προσελθόντες | προσέρχομαι | 2Pe | 1 | 16 | γενηθέντες | γίνομαι |
| Mt | 18 | 31 | ἐλθόντες | έρχομαι | 2Pe | 2 | 20 | ἐμπλακέντες | ἐμπλέκομαι |
| Mt | 20 | 9 | ἐλθόντες | έρχομαι | 2Pe | 3 | 17 | συναπαχθέντες | συναπάγομαι |

Suppl. Table 3 | *Listed are all available ‘aorist.deponent.participle.plural.masculine.nominative’ verbs in the LXX-NT corpus.*

| lemma | frequency | lemma | frequency |
|---------------|-----------|----------------|-----------|
| ἀναλογίζομαι | 1 | κατασκέπτομαι | 1 |
| ἀπεκδύομαι | 1 | κατεργάζομαι | 1 |
| ἀπέρχομαι | 9 | κατέρχομαι | 1 |
| ἀπογίνομαι | 1 | κοιμάομαι | 1 |
| ἀποδέχομαι | 2 | κολλάομαι | 1 |
| ἀπέρχομαι | 3 | κτάομαι | 2 |
| ἀποκρίνομαι | 8 | λογίζομαι | 1 |
| ἀπωθέομαι | 1 | μεταβάλλομαι | 1 |
| ἀρνέομαι | 2 | παραβιάζομαι | 1 |
| ἀσπάζομαι | 3 | παραγίγνομαι | 10 |
| γίγνομαι | 10 | παραγίνομαι | 6 |
| γίνομαι | 8 | παρέρχομαι | 1 |
| δέχομαι | 1 | παριτέομαι | 1 |
| διαβιάζομαι | 1 | παρέρχομαι | 1 |
| διαδέχομαι | 1 | παρρησιάζομαι | 1 |
| διαέρχομαι | 2 | περιβλέπομαι | 1 |
| διαμαρτύρομαι | 1 | πορεύομαι | 27 |
| διέρχομαι | 4 | προέρχομαι | 1 |
| εισδέχομαι | 2 | προσαπειλέομαι | 1 |
| εισέρχομαι | 11 | προσδέχομαι | 1 |
| εισέρχομαι | 5 | προσέρχομαι | 9 |
| εισπορεύομαι | 1 | προσέρχομαι | 17 |
| ἐκέρχομαι | 12 | προσεύχομαι | 1 |
| ἐμπλέκομαι | 1 | προσεύχομαι | 5 |
| ἐνάρχομαι | 1 | προσκαλέομαι | 2 |
| ἐνθυμέομαι | 1 | προσλαμβάνομαι | 2 |
| ἐξέρχομαι | 18 | προτρέπομαι | 1 |
| ἐπέρχομαι | 3 | πτοέομαι | 1 |
| ἐπιλαμβάνομαι | 5 | συμπαγαγίνομαι | 1 |
| ἐπισκέπτομαι | 1 | συναπάγομαι | 1 |
| ἐπισκευάζομαι | 1 | συνέρχομαι | 1 |
| ἔρχομαι | 44 | συνθάπτομαι | 1 |
| ἡγέομαι | 1 | συσταυρόομαι | 1 |
| θεάομαι | 3 | ὕποδέομαι | 1 |
| καταιδέομαι | 1 | φοβέομαι | 1 |
| κατέρχομαι | 1 | χαρίζομαι | 1 |

Suppl. Table 4 | *These are the frequencies for all lemmas – alphabetical order – part of the ‘aorist.deponent.participle.plural.masculine.nominative’ verb group.*